

海外雑誌論文目録

この目録は、本誌 37 号にひきつづき、2003 年末までに早稲田大学語学教育研究所およびいくつかの大学図書館に到着した雑誌類をもとに作成したものである。種々の便宜をはかってくださった関係諸機関、およびご協力いただいた会員諸氏 (会津洋、伊藤達也、塩田明子、長沼圭一、三藤博) にあつくお礼申しあげたい。(井元、大久保、川口、喜田、木内、東郷、Dhorne、春木、藤村、平塚、前島、渡邊)

Applied Linguistics

24-3 (September '03)

Oakes, L. , (Reviews), Language and National Identity - comparing France and Sweden (John Benjamins), 413-417

La banque des mots

65 ('03)

Murcia, C. & H. Joly, Néologie 2003, 8-132.

Astor, J. L. et al., Vocabulaire de la physique des particules élémentaires, 133-144.

66 ('03)

Valée, R., Vocabulaire de la cybernétique et de la systémique, 3-15.

Pluvine, P., Le vocabulaire du ski, 16-23.

Rodríguez, N. et al., Terminologie de la sécurisation des paiements par internet, 24-30.

Bédouelle, J., Orthopédie et traumatologie, 31-138.

Cahiers de lexicologie

80 ('02)

Boulanger, J.-Cl., Petite histoire de la conquête de l'ordre alphabétique dans les dictionnaires médiévaux, 9-24.

Cormier, M. C., Abel Boyer, lexicographe. Genèse d'une oeuvre, 25-41.

Gaudin, F., Lettre à André Clas à propos du Nouveau dictionnaire universel de Maurice Lachâtre, 43-54.

Poirier, Cl. & G. Saint-Yves, La lexicographie du français canadien de 1860 à 1930 :

les conséquences d'un mythe, 55-76.

Bossé Andrieu, J. & R. P. Roberts, *Le Dictionnaire canadien bilingue*, reflet d'une culture en évolution, 77-88.

Kleiber, G., De la polysémie en général à la polysémie prototypique en particulier, 89-103.

Iordanskaja, L. & I. Mel'cuk, Conversif ou causatif ?, 105-119

Béjoint, H. & Ph. Thoiron, Schéma définitionnel, définition et traitement lexicographique des termes, 121-134.

Ménard, N., Les vocabulaires du créole haïtien. De quelques défis du XXI^e siècle, 135-151.

Candel, D. & J. Humbley, Réutilisation des mémoires d'étudiants en terminologie, 153-166.

Goffin, R., L'eurolecte. Analyse contrastive de quinze eurolexies néologiques, 167-178.

Gross, G. & F. Guenther, Comment décrire une langue de spécificité?, 179-199.

Lerat, P. Qu'est-ce qu'un verbe spécialisé? Le cas du droit, 201-211.

Mejri, S., Le figement lexical : nouvelles tendances, 213-225.

81 ('02)

Gobert, F., La dénomination *étymologique populaire* ou l'utopie d'une terminologie non ambiguë, 5-37.

Anokhina, O., Sur le mécanisme de référence des noms abstraits, 39-49.

Mathieu-Colas, M., La représentation des verbes dans un dictionnaire électronique. De la langue générale aux langues spécialisées, 51-67.

Kramer, M., *Jarnac* et *bilboquet* : deux curiosités lexicographiques vues à travers des attestations textuelles, 69-82.

Timmermann, J. *Rougir* et ses équivalents dans les dictionnaires français, espagnols et italiens. A propos de la lexicographie des verbes de couleur, 83-111.

Aurnague, M. & D. Stosic, La préposition *par* et l'expression du déplacement : vers une caractérisation sémantique et cognitive de la notion de <<trajet>>, 113-139.

Colin, J.-P., La pluri-antéposition de l'adjectif dans l'oeuvre de Ganston Leroux, 187-202.

Muller, Ch., (compte rendu), *Dictionnaire de l'Académie française*, 9^e éd., tome 2, 2000, 213-217.

Pruvost, J. (compte rendu) *Glossaire bibliographique des sciences du langage*, 2001 (Gobert, F.), 221-224.

82 ('03)

Mortureux, M.-F., Figement lexical et lexicalisation, 11-22.

Mejri, S., Le figement lexical, 23-39.

Gréciano, G., Le figement s'étend et s'enracine, 41-49.

Anastassiadis-Syméonidis, A., Que peut-il arriver à une expression figée ?, 51-59.

François, J., La représentation des structures verbo-nominales et du figement verbal dans deux formalismes de grammaire fonctionnelle, 61-87.

Ben-Hénia, I., Intensité et figement dans les prédicats de sentiments, 89-103.

Le pesant, D., Quelques schèmes productifs de noms composés de forme N de N, 105-115.

Lerat, P., Le figement paradigmatique, 117-126.

Petit, G., Lemmatisation et figement lexical : les locutions de type SV, 127-158.

Anscombe, J.-Cl., Les proverbes sont-ils des expressions figées ?, 159-173.

Camugli Gallardo, C., *Qu'est-ce que tu chantes là?* Syntaxe et lexique dans les expressions métaphoriques figées, 175-192.

Durieux, Ch., Le traitement du figement lexical en traduction, 193-207.

Anasalone, M. R., (compte rendu), Dictionnaires et nouvelles technologies 2000 (J. Pruvost), 223-226.

Cahiers de linguistique française

24 ('02)

Rossari, C., Les adverbes connecteurs : vers une identification de la classe et des sous-classes. 11-43.

Beaulieu –Masson, A., Quels marqueurs pour parasiter le discours ?. 45-71.

Choueiri, L., Des limites d'une représentation reichenbachienne de la temporalité. 73-107.

Inkova-Manzotti, O., Les connecteurs accommodants : le cas de *autrement*. 109-141.

Razgouliaeva, A., Combinaison des connecteurs *mais enfin*. 143-168.

Carel, M., « Occupe-toi d'Amélie » : emploi contrastif de *mais* et illustration. 169-205.

Ducrot, O., Quand *peu* et *un peu* semblent coorientés : *peu après* et *un peu après*. 207-229.

Sauerwein Spinola, S., Interrogativité, rhétoricité, argumentation, persuasion : les

particules modales dans l'interrogation partielle en allemand. 231-242.

Garcia Negroni, M. M., Disqualification, confirmation, et (représentation du) discours de l'autre. A propos des répliques introduites par *Pero si*. 243-264.

Moeschler, J., Connecteurs, encodage conceptuel et encodage procédural. 265-292.

Saussure, L. de & B. Sthioul, Interprétations cumulative et distributive du connecteur *et* : temps, argumentation, séquençement. 293-341.

Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain

27-3/4 ('01) *La diffusion des langues internationales de l'Union européenne*

Walter, H., Le français aux quatre coins du monde, 17-28.

Démory, T., Les emprunts français dans la langue anglaise, 79-87.

28-1/2 ('02) *La diffusion des langues internationales de l'Union européenne*

Cabezas-González, M. I., Le français, langue de grande diffusion sous la guillotine dans les systèmes éducatifs, 7-30.

28-3/4 ('02) *France, pays de contacts de langues*

Mondada, L., Pour une approche interactionnelle de la catégorisation des ressources linguistiques par les locuteurs, 23-35.

Boutet, J., & Deprez, C., Ici et là-bas, public et privé: des catégories à interroger, 37-46.

Nicolai, R. & Bourler-Berkowicz, J., A propos d'une conversation de café: remarques sur ce que le copus peut dire, 47-56.

29-1/2 ('03) *France, pays de contacts de langues*

Cappeau, P., Des sujets indéfinis, 181-191.

Quillard, V., Quelle variation pour l'interrogation? Quelques éléments de réponse à travers le modèle par inversion, 193-200.

Cahiers de praxématique

38 ('02)

Kerbrat-Orecchioni, C., Système linguistique et ethos communicatif. 35-57.

Cahiers Ferdinand de Saussure

55 ('02)

Actes de la Table ronde « La phonologie dans l'oeuf » (Genève, 16 juin 2001)

Mahmoudian, M., Apports de la phonologie : Limites et perspectives. 49-62.

Vilkou-Pustovaïa, I., De quoi *la linguistique de la parole* traite-elle chez Saussure ?.

Éléments pour une relecture du *CLG* à partir des phonologie(s), 115-136.

Articles

Bota, C., La question de l'ordre dans les cours et les écrits saussuriens de linguistique générale. Essai de refonte géométrique. 137-167.

Callus, I., *Jalonnante and parathlipse* : encountering new terminology in Ferdinand de Saussure's researches into anagrams. 169-202.

Capt-Artaud, M.-C., Phonologie et pertinence : les aléas du constant. Saussure contre Troubetzkoy. 203-214.

Marrone, C., « Naturel » versus « historique » dans le *Cours de linguistique générale* de Saussure. 229-239.

Vauthier, B., Bakhtine et / ou Saussure ?, ou De l'histoire du malentendu des « malentendus saussuriens ». 241-266.

Documents

Callus, I., A Chronological and Annotated Bibliography of Works Referring to Ferdinand de Saussure's Anagram Notebooks. Part One, 1960-1979.

Nicolau Salum, I., Préface à l'édition brésilienne du *Cours de Linguistique Générale*. (Traduction par Izabel Viela). 297-307.

Canadian Journal of Linguistics

46-3/4 ('01)

Léon, P., (compte-rendu) La prosodie du français (A. Lacheret-Dujour & F. Beaugendre), 267-270.

Pupier, P., (compte-rendu) Dictionnaire québécois-français. Pour mieux se comprendre entre francophones (L. Meney), 280-284.

47-1/2 ('02)

Labelle, M., The Selectional Restrictions of French Past Tenses, 47-66.

47-3/4 ('02)

Beaulieu, L. & W. Cichocki, Le concept de réseau social dans une communauté

acadienne rurale, 123-150.

Coburn Holtman, K., (compte-rendu) *Revue du Nouvel-Ontario* 20 : La Langue Française en Ontario (B. Cazabon, ed.), 238-242.

Iskrova, I., (compte-rendu) *Colloquial French grammar : A practical guide* (R. Ball), 243-245.

Rundell, Sh., (compte-rendu) *Creolization of language and culture* (R. Chaudenson), 253-255.

C. Walker, D., (compte-rendu) *Social and Stylistic Variation in Spoken French : A Comparative Approach* (N. Armstrong), 256-258.

48-1/2 ('03)

Rosen, N., *Demonstrative Position in Michif*, 39-69.

Pupier, P., (compte-rendu) *Les temps du passé français et leur enseignement* (E. Labeau & P. Larrivée, dir.), 92-99.

Etudes de Linguistique Appliquée

127 (juillet-septembre, '02) *Comment peut-on être didactologue ?*

Galisson, R., *Préambule : Est-il fou ? Est-il sage ?*, 261-271.

Forestal, C., *Le parcours d'une auto-didacticienne ("voyage en autodidactie")*, 273-281.

Fu, R., *Mon cheminement personnel d'enseignement-chercheur de terrain à la lumière de la didactologie des langues-cultures*, 283-289.

Klett, E., *Parcours de combattante. Trois pays, un même défi*, 291-299.

Cortès, J., *Mais, ô mon coeur, entends le chant des matelots*, 301-319.

Bertocchini, P., *Comment suis-je devenue ce que je suis ?*, 309-319.

Puren, C., *De la méthodologie audiovisuelle première génération à la didactique complexe des langues-cultures*, 321-337.

Guillén Díaz, C., *La didáctica de la Lengua y la Literatura (DLL) : un champ d'étude pour une identité professionnelle*, 339-348.

Atienza, J. L., *Comment peut-on être didacticien ?*, Un cas espagnol, 349-360.

Ferrão Tavares, C., *Praticien cherche discipline jeune et nécessaire*, 361-372.

Galisson, R., *Voie royale et chemin de traverse*, 373-384.

128 (octobre-décembre, '02) *Du culturel dans le lexique et dans les dictionnaires*

- Margarito, M. Quelques notes en guise de préposition, 391-397.
- Pruvost, J., *Le Vocabulaire par l'image de la langue française*. Un outil culturel oublié : les leçons de la désaffection, 399-412.
- Heinz, M. L'exemple lexicographique à fonction culturelle dans le Robert pour tous, 413-430.
- Rossi, M., "Quel souk dans ta chambre !" Images et description des cultures arabe et juive dans les dictionnaires scolaires contemporains, 431-445.
- Hausmann, F. J., la transparence et l'obstacle. Essai de chrestolexicographie, 447-454.
- Celotti, N., La culture dans les dictionnaires bilingues : où, comment, laquelle ?, 445-466.
- Fourment-Berni Canani, M., Les informations culturelles dans un dictionnaire bilingue d'apprentissage, 467-479.
- Werly, N., Paix : l'insaisissable définition, 481-495.
- Galisson, R., "Didactologie : de l'éducation aux langues-cultures à l'éducation par les langues cultures", 497-510.

131 (juillet-septembre, '03)

- Perchberty, B., Apports actuels de la psychanalyse à l'éducation et l'enseignement : un éclairage fécond, 265-273
- De Carlo, M., Affectivité et acquisition du langage, 275-290.
- Mallet, B., La langue mise en bouche, 291-303.
- Atienza, J. L., L'émergence de l'inconscient dans l'appropriation des langues étrangères, 305-328.
- Amati Mehler, J., La migration, la perte et la mémoire, 329-342.
- Anderson, P., De la langue originaire à la langue de l'autre, 343-356.
- Pierra, G., Le poème entre les langues : le corps, la voix, le texte, 357-367.

Folia linguistica

XXXVI/3-4 ('02)

- Lazard, G., Transitivity revisited as an example of a more strict approach in typological research, 141-190.
- Köpcke, K.-M. & Panther, K.-U., Zur Identifikation leerer Subjekte in infinitivischen

Kopplementsätzen – ein semantisch-pragmatisches Modell, 191-218.

Kilani-Schoch, M. & Dressler, W. U., Affinités phonologiques dans l'organisation de la morphologie statique: l'exemple de la flexion verbale française?, 297-312.

Français 2000

181/182 ('02) *La formation initiale et continuée des maîtres de français*

Massart, R., La formation des instituteurs, 9-13.

Sohier, F., La formation des régents, 14-16.

Aron, P., ULB : La formation scientifique des romanistes, 17-22.

Dufays, J.-L., UCL : La formation pédagogique des romanistes, 23-32.

Defays, J.-M., ULG : Le français langue étrangère et seconde à l'aube d'une ère nouvelle ?, 33-40.

Denyer, M., témoignage en forme de gromellement, 41-43.

Lefèbvre, J., Un air de printemps, 44-45.

Ferdin, Le point de vue d'un maître de stage sur la formation initiales des romanistes, 46-50.

Cherton, J., Le C.A.F. de Tihange, un outil de formation continuée pour les enseignants de la Communauté française, 51-63.

Montballin, M., Les Centres de formation de l'ICAFOC du réseau libre, 64-70.

Lequeux, M., 14^e Université d'été de Sousse : Jeux et créativité en classe de français, 90-94.

183/184 ('03) *Des mots et des images 1*

Lequeux, M., Les figures du postmodernisme dans la publicité contemporaine, 33-43.

Ducheny, M., Ceci n'est pas un article sur les références, 44-54.

185-186 ('03) *Des mots et des images 2*

Hambursin, M., Des mots et des images, des tableaux et des titres. Petit voyage en interprétation en compagnie de René Magritte, 27-47.

Français moderne (Le)

71-1('03)

Valette, M., Énonciation et cognition : deux termes in *absentia* pour des notions

omniprésentes dans l'oeuvre de Guillaume, 6-25.

Monneret, P., Les exigences théoriques d'une neurolinguistique guillaumienne, 26-36.

Thavaud-Piton, S., Guillaume, lecteur de Bréal, 37-51.

Ilinski, K., Les degrés de l'incidence, 52-67.

Chaput, B., La notion de prototype morphosyntaxique dans l'analyse de certains transferts catégoriels, 68-78.

Dufeu, P.-Y., L'impératif du verbe « aller » dans l'histoire du français, 79-98.

71-2 ('03)

Prévost, S., La grammaticalisation : unidirectionnalité et statut, 144-166.

Sabanéeva, M., Aux sources latines des articles français, 167-178.

Montagne, V., L'expression hypotaxique et parataxique de la concession dans l'*Heptaméron* (1559) de Marguerite de Navarre, 179-210.

Badiou-Monferran, Cl., Quelques aspects de la concurrence des graphies *ore*, *ores* et *or* au début du XVIIe siècle : distribution sémiologique et recomposition du système des connecteurs, 211-247.

The French Review

76-3 (February '03)

Binkley, Susan Carpenter et Jennifer E.Hall, Sound Pedagogical Practice on the Web, 564-579.

Deimling Katherine, Ideas for Using an Electronic Classroom in Intermediate French, 582-588.

Dio, Colette, La vie des mots, 589-590.

76-4 (March '03)

Hoyt-Oukada, Kristin, Considering Students' Needs and Interests in Curriculum Construction, 721-737.

Dio, Colette, La vie des mots, 800-801.

76-5 (April '03)

Pinçonat, Crystel, La langue de l'autre dans le roman beur, 941-951.

Cranton, Mechthild, Rhyme or Reason ? The Teaching of Poetry in the Foreign Language Classroom, 954-966.

Dio, Colette, La vie des mots, 995-996.

76-6 (May '03)

Dio, Colette, La vie des mots, 1225-1227

77-1 (Oct. '03)

Augetr, J., *Le Français au Québec à l'aube du vingt et unième siècle*, 86-101.

Dio, Colette, *La vie des mots*, 140-142

Histoire, Epistémologie, Langage

24-2 ('02) *Politiques linguistiques 1/2*

Caron, Faire parler le parlement comme le prince ? ou comment légifère l'Académie Française de sa création à 1720, 29-50.

Grévin, B., *Systèmes d'écriture, sémiotique et langage chez Roger Bacon*, 75-111.

Gill, H. S., *De la signification dans les traditions bouddhistes et françaises*, 113-145.

Neis, C., (compte rendu) *Pourquoi les hommes parlent-ils ? L'origine du langage humain*, (Jucquois, G.), 165-171.

25-1 ('03) *Politiques linguistiques 2/2*

Cohen, P., *L'imaginaire d'une langue nationale : l'Etat, les langues et l'invention du mythe de l'ordonnance de Villers-Cotterêts à l'époque moderne en France*, 16-69.

Porteboix, Y., *La réforme de l'orthographe, une affaire d'Etat*, 71-85.

Lauwers, P., *Bidirectionnalité, discontinuités et conflit. Un nouveau regard sur la grammaire traditionnelle française de la première moitié du XXe siècle*, 87-128.

Colombat, B., *La problématique de la "transitivité" dans la tradition grammaticale latine. Quelques jalons de Priscien aux premiers humanistes*, 151-172.

Godard-Wendling, B., (compte rendu) *Pour une réhabilitation du langage ordinaire*, 173-177.

Information grammaticale

97 (mars '03)

Jollin-Bertocchi, S., *La polyvalence de l'adverbe maintenant*, 26-30.

Grinshpun, Y., *Interjections, genres de discours et régime rhétorique. L'exemple de quoi !*, 31-36.

Taji, K., *A propos du futur antérieur*, 37-40.

Anokhina, O., *Différences observées pour les définitions des noms concrets et noms abstraits ou pourquoi «de l'amour à la haine il n'y a qu'un pas»*, 41-45.

Giroux, A.-M., *Validité de la délimitation et de la hiérarchisation des actes de langage en*

stylistique, 46-49.

99 (octobre '03)

Ditchéva-Nikolova, M. & J.-Y. Dommergues, Un modèle bipolaire du groupe nominal complexe. La place de l'adjectif épithète en français et en bulgare, 3-7.

Renaud, F., Comment interpréter le système de Reichenbach ? 8-10.

Radulescu, A. & G.Scurtu, Expression de la relation interpersonnelle de politesse. Divergences de structuration et d'emploi en français et en roumain, 11-12.

International Journal of the Sociology of Language

160 ('03)

Tabouret-Keller A. & F. Gadet, A French taste for theories, 3-16.

Gadet, F., Is there a French theory of variation?, 17-40.

Barbéris, J.-M. J. Bres, R. Lafont & P. Siblot, Praxematics: a linguistics of the social production of meaning, 81-104.

Journal of French Language Studies

12-3 (Nov. '02)

Beaulieu, L. & P. Balcom, La structure des proposition adverbial du français, 241-262.

Ellis, Y., Identifying a French-specific laughter particle, 263-277.

Oakes, L., Phonostylistique des annonceurs de la radio, 279-306.

Racine, I. & F. Grosjean, la production de E caduc est-elle prévisible ?, 307-326.

Van Baardewijk-Rességuier, J., Analyse polyphonique de *bien*, marqueur du discours, 327-349.

13-1 (Mar. '03)

Auger, J., Les pronoms clitiques sujets en pacard : une analyse au confluent de la phonologie, de la morphologie et de la syntaxe, 1-22.

Herschensohn, J., Verbs and rules : two profiles of French morphology acquisition, 23-46.

Nadasdi, T. & M. McKinnie, Living and working immersion French, 47-62.

Van Den Eynde & P. Mertens, La valence : l'approche pronominale et son application au lexique verbal, 63-104.

Schnedecker, C., La question du nom propre répété dans la théorie dite du centrage et ses problèmes, 105-134.

13-2 (July '03)

Whittaker, S., Pour une description textuelle et discursive de l'expression anaphorique *ledit N*, 159-176.

Smith, C. L., Vowel Devoicing in Contemporary French, 177-194.

Nadasdi, T., R. Mougeon & Rehner, K., Emploi du 'futur' dans le français parlé des élèves d'immersion française, 195-220.

Silberztein, M., Finite-State Description of the French Determiner System, 221-246.

Féry, C., Markedness, Faithfulness, Vowel Quality and Syllable Structure in French, 247-280.

Journal of Linguistics

38-3 ('02)

Deutscher, G., On the misuse of the notion of 'abduction' in linguistics, 469-485.

Duffield, N., L. White, J. B. de Garavito, S. Montrul, P. Prévost, Clitic placement in L2 French : Evidence from sentence matching, 487-525.

Langage & société

102 (décembre '02)

Armstrong, N., Nivellement et standardisation en anglais et en français, 5-32.

Carel, M. & P. Schulz, De la généricité des proverbes: une étude de *l'argent ne fait pas le bonheur et il n'y a pas de roses sans épines*, 6-70.

Villechaise-Dupont, A. & J. Zaffran, Le "drame" de l'illettré: analyse d'une fiction sociologique à succès politique, 71-96.

103 (mars '03) *Ecriture en acte et genèse du texte*

104 (juin '03) *Ecrits électroniques: échanges, usages et valeurs*

Marcoccia, M., Parler politique dans un forum de discussion, 9-55.

Atifi, H., La variation culturelle dans les communications en ligne: analyse ethnographique des forums de discussion marocains, 57-82.

Fraenkel, B. & D. Pontille, L'écrit juridique à l'épreuve de la signature électronique, approche pragmatique, 83-121.

Pierozak, I., Le “français tchaté”: un objet à géométrie variable?, 123-144.

Langages

149 (mars '03) *Participe présent et gérondif*

Combettes, B., L'évolution de la forme *-ant*, aspects syntaxiques et textuels, 6-24.

Halmøy, O., Les formes gérondives dans *Les .XV. joies de mariage* et autres textes du XVe siècle, 25-36.

Arnavielle, T., Le participe, les formes en *-ant*, positions et propositions, 37-54.

Kindt, S., Le participe présent en emploi adnominal comme prétendu équivalent de la relative en *qui*, 55-70.

Lipsky, A., Pour une description sémantique et morpho-syntaxique du participe français et allemand, 71-85.

Duffley, P., Les conditions de production de l'effet de sens 'imperfectif' avec la forme en *-ing* de l'anglais, 86-99.

De Carvalho, P., «Gérondif», «participe présent» et «adjectif déverbal» en *-ant* en morphosyntaxe comparative, 100-126.

150(juin 03) *La constitution extrinsèque du référent*

Lebas, Fr., P. Cadiot, *monter* et la constitution extrinsèque du référent, 9-30.

Cadiot, P., L. Tracy, Sur le «sens opposé» des mots, 31-47.

Legallois, D., Essai sur la temporalité et le rythme du signe linguistique, 48-60.

Grea, Ph., Les limites de l'intégration conceptuelle, 61-74.

Barra-Jover, M., Contraintes en sémantique lexicale, 75-87.

Nemo, Fr., Indexicalité, unification contextuelle et constitution extrinsèque du référent, 88-105.

Lassègue, J., Note sur la construction des formes sémantiques en anthropologie et en linguistique, catégorisation linguistique, parenté, rituel, 106-125.

151 (septembre '03) *Indéfinis, définis et expression de la partition*

Kleiber, G., Indéfini, partitif et adjectif, du nouveau. La lecture individualisante, 9-28.

José, L., Noms de temps et opérations de partition, le problème de *Il est arrivé au mois de juin de la même année* vs **Il est arrivé au mois de juin de l'année*, 29-42.

Vogeleer, Sv., Les quatre lectures du quantificateur *beaucoup de*. 43-65.

Theissen, A., *Un des N et un N en lecture partitive*, 67-86.

Shenedecker, C., *Les uns : une pluralité singulière*, 87-104.

Sleeman, P., *Quelques-uns, celui, chacun pronoms ou déterminants?* 105-123

Language

79-1

Martineau, Fr. et R. Mougeon, A sociolinguistic study of the origins of ne deletion in European and Quebec French, 118-152.

79-2

Polinsky, M. et E. Van Everbroeck, Development of gender classifications, Modeling the historical change from Latin to French, 356-390.

Langue Française

137(février '03) *La langue des signes statuts linguistiques et institutionnels*

Cuxac, Chr., Langue et langage: un apport critique de la langue des signes française, 12-31.

Dalle, P., La place de la langue des signes dans le milieu institutionnel de l'éducation: enjeux, blocages et évolution, 32-59.

Brugelle, J.- L., L'enseignement de la LSF dans le cadre d'un enseignement en langue des signes au collège, 60-69.

El Khomsi, Br., Présentation d'une expérience pédagogique d'enseignement du français dans une filière bilingue en lycée, 70-85.

Fusellier-Souza, I., Apprentissage institutionnel d'une troisième langue par les apprenants sourds. Discussion autour d'une approche bilingue dans l'enseignement d'une langue vivante, 86-104.

Quipourt, Chr., P. Gache, Interpréter en langue des signes, un acte militant? 105-113.

Teggli, Fr., L'interprétation français/LSF à l'université, 114-125.

138 (mai '03) *Temps et (con)texte*

Kleiber, G., *Entre les deux mon cœur balance* ou l'imparfait entre aspect et anaphore, 8-19.

Leeman, D., Le passé simple et son co-texte, examen de quelques distributions, 20-34.

Haillet, P. P., Représentations discursives, point(s) de vue et signifié unique du

conditionnel, 35-47.

Desclés, J. - P., Z. Guentcheva, Comment déterminer les significations du passé composé par une exploration contextuelle ? 48-60.

Caudel, P., C. Vetter et L. Roussarie, L'imparfait, un temps inconséquent, 61-74.

Nølke, H., M. Olsen, Le passé simple subjectivisé, 75-85.

Mellet, S., Imparfait en contexte: les conditions de la causalité inférée, 86-96.

Rosier, L., M. Wilmet, La «concordance des temps» revisitée ou de la «concordance» à la «convergence», 97-110.

Bres, J., Mais oui, il *était* un joli temps du passé comme les autres, le petit imparfait hypocoristique, 111-125.

139(septembre '03) *La grammatisation du français : qui que quoi vs qui(s) quod entre XVIe et XVIIIe siècle*

Colombat, B., Le traitement de *qui, qui(s), quod* dans la tradition grammaticale latine, quelques jalons pour l'étude du relatif. de Donat à Port-Royal, 10-27.

Furno, M., *Qui et que* dans le *Dictionnaire françois-latin* de Robert Estienne, 28-46.

Bellon, R., *Qui, que, quoy* dans le *Tresor de la langue françoise tant ancienne que moderne* de Jean Nicot et *L'Acheminement* de Jean Masset, 47-58.

Kibbee, D., Le développement d'une pédagogie du français langue étrangère, les pronoms relatifs en *qu-* dans les grammaires à l'usage des anglophones, 59-72.

Fournier, N., *Qui, que, quoi* dans les grammaires françaises du XVIIe siècle, Maupat(1607), Oudin(1640), Chiflet(1659), Régnier-Desmarchais(1705), 73-90.

Wionet, Ch., *Qui, que, quoi* dans les dictionnaires français au tournant du XVIIIe siècle, 91-104.

Piot, M., L'analyse des formes *Qui, que, lequel, etc.* et la récusation du «pronom relatif» dans l'oeuvre de Nicolas Beauzé, 105-117.

Langues modernes (Les)

1 ('02)

Puren, C. , Outils et méthodologie d'analyse des manuels de langue : l'exemple des procédures d'enseignement / apprentissage de la grammaire, 15-30.

4 ('02)

Baldo, S. , Apprendre à analyser la traduction pour apprendre à traduire, 7-17.

Harvey, M. , Faut-il sauver le thème ?, 18-26.

Ballard, M. Critère et décalages de l'équivalence, 27-38.

Parisel, F. , Traduction et TPE : quand des élèves expérimentent sur la frontière entre deux langues, 52-64.

Linguistics

41-2 ('03)

Jakubowicz, C., Computational complexity and the acquisition of functional categories by French-speaking children with SLI, 175-211.

Linguistique (La)

39-1

Baddeley, S. & L.Biedermann-Pasques , Histoire des systèmes graphiques du français (IXe-XVe siècle) : des traditions graphiques aux innovations du vernaculaire, 3-34.

Adamou, E., Le rôle de l'imaginaire linguistique dans la néologie scientifique à base grecque en français, 97-108.

Tatilon, Cl., Traduction : une perspective fonctionnaliste, 109-118.

Peeters, B., Le transculturel : sémantique, pragmatique, axiologie, 119-133.

Singy, P., Santé et migration : Traduction idéale et idéal de traduction, 135-149.

39-2

Feuillard, C., Procédures d'analyse en syntaxe : portée et limite, 31-45.

Walter, H., Les noms des mammifères : motivation et arbitraire, 47-60.

François, F., Linguistique de la langue et dialogue avec les textes. Un point de vue, 61-74.

Linguistische Berichte

192 ('02)

Rolf, Th., (Rezension) Das Zusammenspiel der Verbalkategorien und die französischen Futura (M. Sokol), 505-513.

193 ('03)

Gabriel, Ch., Relational Elements in French : A Minimalist Approach to Grammaticalization, 3-32.

Lingvisticae Investigationes

24-1 ('02)

Leclère, Ch., Organization of the lexicon-grammar of French verbs, 29-48.

Tovena, L.M. & M. Van Peteghem, *Différent* vs *autre* et l'opposition réciproque vs comparatif, 149-170.

25-2 ('02),

Morchello-Nizia, Ch., Prépositions françaises en diachronie: Une catégorie en question, 205-221.

Papahagi, C., L'opposition statique - dynamique dans la grammaticalisation de la préposition française *de*, 223-245.

Amiot, D. & W. De Mulder, De l'adverbe au préfixe en passant par la préposition: Un phénomène de grammaticalisation?, 247-273.

Goyens, M., B. Lamiroy & L. Melis, Déplacement et repositionnement de la préposition *à* en français, 275-310.

Fagard, B., Évolution sémantique des prépositions spatiales de l'ancien au moyen français, 311-338.

Selosse, Ph., Pour une phytothérapie de la polysémie prépositionnelle, 339-359.

26-1 ('03)

Lamiroy, B., Les notions linguistiques de figement et de contrainte, 1-14.

Molinier, Ch., Connecteurs et marqueurs énonciatifs: Les compléments figés formés à partir du nom *propos*, 15-31.

Buvet, P.-A., La possessivation dans les constructions à support, 47-70.

Vigier, D., Les syntagmes prépositionnels en « *en N* » détachés en tête de phrase référant à des domaines d'activité, 97-122.

Lahousse, K., La distribution de l'inversion nominale en français dans les principales non interrogatives et les subordinées circonstancielles, 123-158.

LINX

47 ('02)

Anscombe, J.-C., La nuit, certains chats sont gris, ou la généricité sans syntagme générique. 13-30.

Anis, J., Les titres des Fables de la Fontaine : « définitude », généricité, narrativité. 31-42.

- Bosredon, B., Les titres de Magritte : surprise et convenance discursive. 43-54.
- Perret, M., Fonctionnement discursif de l'antonymie dans les premiers textes en français (XIIe et XIIIe siècles). 55-63.
- Arrivé, M., Petites rêveries littérales sur les noms de quelques personnages de Molière. 65-77.
- Martin, R., Sur le statut sémantique de *Il y a*. 79-87.
- Renaud, F., Les bases de la quantification réciproque. 89-106.
- Kleiber, G., Marqueurs référentiels et théorie du centrage. 107-119.
- Porquier, R., Des relatives de Toussaint. Une syntaxe du regard. 121-132.
- Lavieu, B. et D. Leeman, « Tout le monde me montre au doigt... ». Remarques sur le compléments de moyen introduit par la préposition *à*. 133-146.
- Normand, C., Transmettre, dit-on ; mais quoi ? 147-158.
- Tamba, I., Histoires de séémographe et de linguiste : le couple population / dépopulation. 159-168.
- Weill, I., « Dieu qui fit parler l'image ». Un problème d'emploi de l'article dans une formule épique. 169-174.

48 ('03)

- Cori, M., La mathématisation des formalismes syntaxiques. 13-28.
- Lablanche, A., Les constructions infinitives dans les grammaires d'arbres polychromes hiérarchisées. 29-42.
- Mathieu, Y. Y., La Grammaire de Construction. 43-56.
- Desmets, M., S. Hamon & B. Lavieu, Les grammaires HPSG. 57-76.
- François, J., *La Role and Reference Grammar*, une grammaire de l'interface entre syntaxe, sémantique et pragmatique. 77-89.
- Bellier, P., L'orientation générativiste. 91-100.
- Ibrahim, A. H., Le cadre du lexique-grammaire. 101-122.
- Godard-Wendling, B., Les grammaires catégorielles lambekiennes : le traitement des constituants discontinus. 123-137.
- Desclés, J.-P., La Grammaire Applicative et Cognitive construit-elle des représentations universelles ? 139-160.

Modèles linguistiques

XXIII-1 ('02) *Histoire de la syntaxe, 1870-1940, Première partie.*

Rousseau, A., Introduction, 3-11.

Vanneufville, M., L'analyse psychologique de Hermann Paul: La phrase du point de vue de la communication, 15-30.

Magnus, G., La "syntaxe" chez Jacob Wackernagel dans ses *Vorlesungen*, 31-28.

Sériot, P., Une syntaxe évolutive: L'opposition verbo-nominale et le progrès de la pensée chez A. Potebnja, 41-53.

Bourquin, J., L'apport de Clédat en syntaxe, 55-69.

Samain, D., Extension de la syntaxe et dépendance sémantique chez Raoul de la Grasserie, 73-88.

Arrivé, M., Où en est la syntaxe chez Saussure?, 91-98.

Fryba-Reber, A.-M., De la syntaxe historique à la syntaxe imaginative: Le parcours peu commun d'Albert Sechehaye, 99-116.

Huot, H., Charles Bally, de la linguistique générale à la description du français, 117-135.

Fougeron, I., Serge Karcevski et la syntaxe, 137-150.

XXIII-2 ('03) *Histoire de la syntaxe, 1870-1940, Deuxième partie.*

Ehrhard-Macris, A.F., John Ries (1857-1933): Un apport méconnu à la pensée syntaxique, 5-19.

Portine, H., La syntaxe de Damourette et Pichon comme outil de la représentation du sens, 21-46.

O'Kelly, D., Syntaxe et acte de langage chez Gardiner, 49-58.

Rousseau, A., La théorie syntaxique de Karl Bühler, 59-76.

Samain, D., La syntaxe de Jespersen et l'économie du signifiant, 79-98.

Rousseau, A. & H. Portine, Tesnière et la syntaxe structurale, 99-121.

Vanneufville, M., La syntaxe de position, 125-145.

Rousseau, A., La question de la subordonnée au tournant du siècle, 147-160.

Rousseau, A., Pour conclure: Evolution de la conception de la syntaxe, 161-163.

Natural Language & Linguistic Theory

21-1 (February '03)

Schlenker, Philippe, Clausal Equations (A Note on the Connectivity Problem), 157-214.

Neophilologus

87-1 (Jan. '03)

Luttrel, Cl., *Le Conte del Graal* et d'autres sources françaises de *l'Historia Peredur*, 11-28.

Probus

15-1 ('03)

Guasti, M.T. & A. Cardinaletti, Relative clause formation in Romance child's production, 47-89.

Harmann, C., Phenomena in French normal and impaired language acquisition and their implications for hypotheses on language development, 91-122.

Revue de linguistique romaine

66-263/264

Pitz, M., Nouvelles données pour l'anthroponymie de la Galloromania: les toponymes mérovingiens du type *Avricourt*, 421-449.

Nobel, P., Les translateurs bibliques et leur public: l'exemple de la *Bible d'Acre* et de la *Bible anglo-normande*, 451-472.

Chambon, J.-P. & Y. Greub, Note sur l'âge du (proto)gascon, 473-495.

67-265/266

Balmayer, L., Distribution de l'article défini en Lodévois, 95-115.

Sarre, N., Diachronie des pronoms indéfinis à base nominale du moyen français au français classique : les rémanences d'un emploi nominal à travers un emploi pronominal, 117-136.

Florea, L. S., La concession comme hypothèse infirmée, marquage linguistique en français et en roumain, 137-158.

Spence, N., Parlers jersiais et parlers bas-normands, 159-177.

Grzega, J., Quelques remarques sur le vieux problème des noms du coq en Gascogne, 223-230.

Mecking, V., À propos du vocabulaire du 'livre de raison' (1664-1684) de Jean-Gaspard de Grasse, chanoine de Cavaillon, 231-260.

Revue de Sémantique et Pragmatique

11 ('02)

Delveroudi, R., À propos d'une des valeurs du présent de l'indicatif français : la valeur injonctive, 7-25.

Carel, M., Argumentation interne aux énoncés, 87-101.

Krieg, A., L'adjectif "ethnique" entre langue et discours. Ambiguïté relationnelle et sous-détermination énonciative des adjectifs dénominaux, 103-121.

Rastier, F., Saussure, la pensée indienne et la critique de l'ontologie, 123-146.

Bergounioux, G., (compte rendu) *Grammaire des métamorphoses, référence, identité, changement, fiction* (Achard Bayle, G.), 159-162.

Inkova Manzotti, O., (compte rendu) *La représentation critique du discours de l'autre : le questionnement oppositif* (Sauerwein Spinoza, S.), 168-171.

Filliettaz, L. (compte rendu) *L'analyse des conversations* (Traverso, V.), 173-175.

Revue Parole

22/23/24 ('02)

Blanche-Benveniste, C., Réflexion sur les transcriptions de corpus de français parlé, 91-117.

Revue romane

37-2 ('02)

Theissen, A., Le problème des indéfinis : peut-on encore définir les indéfinis à l'aide de traits sémantiques ? , 292-304.

38-1 ('03)

Palm, L., La querelle de *ces bijoux* de Georges Marchais. Sur la fonction cataphorique du déterminant démonstratif en français, 3-28.

Makamina, J.-B., La problématique de la terminologie grammaticale. La nomenclature des modes verbaux, 125-150.

Ronget, Ch., Impersonnel, quasi-impersonnel et pseudo-impersonnel en français parlé, 151-162.

Romance Philology

55-2 ('02)

Lagorgette, D., (reviews), *Le Français en diachronie : douze siècles d'évolution.* (Marchello-Nizia, Ch.), 290-294.

Peeters, B., (reviews), *Linguistic change in French* (Posner, R.), 294-298.

Bömer, H., (reviews), *Diskursanalyse. Untersuchungen zum gesprochenen Französisch.* (Wehr, B. et alii) 298-307.

Romania

119-3/4 ('01)

Martin, R., *Le préfixe a- / ad- en moyen français*, 289-322.

120-1/2 ('02)

Chaurand, J., (compte-rendu) *Le français en diachronie : douze siècles d'évolution* (Ch. Marchello-Nizia), 239-241.

120-3/4 ('02)

Brosman Jr., P., *Intervocalic West Germanic h in Old French*, 483-504.

Rodríguez Somolinos, A., *Ainz et mais en ancien français*, 505-541.

Romanische Forschungen

114-4 ('02)

Lengert, Joachim, (Rezension) *Variétés géographiques du français de France aujourd'hui. Approche lexicographique* (P. Rézeau), 521-526.

Lengert, Joachim, (Rezension) *Dictionnaire des régionalismes de France* (P. Rézeau), 526-531.

115-1 ('03)

Schösler, Lene, (Rezension) *L'interprétation des séquences négatives. Portée et foyer des négations en français* (P.Larrivée), 89-91.

Lengert, Joachim, (Rezension) *Past Participles from Latin to Romance* (R.Laurent), 91-99.

115-2 ('03)

Tasmowski, Liliane et Sanda Reinheimer, *Existe-t-il un paradigme du pronom personnel dans les langues romanes ?*, 149-170.

Kunert, Hans Peter, (Miscellen) *L'ordine degli elementi della frase in occitano antico*, 194-209.

Trotter, David, (Rezenion) Dictionnaire étymologique de l'ancien français (K.Baldinger), 231-233.

115-3 ('03)

Pulgram, Ernst, (Rezenion) Französische Sprachwissenschaft (M.Sokol), 382-388.

Semiotica

144-1/4 ('03)

Vlemmings, J., *Donc* : Marqueur d'inférence abductive, 219-231.

Transcriptions of the Philological Society

101/1 ('03)

Ogden, R. & J. Kelly, Carnochan, Scott & Whitley's *Prosodic Analysis of French Regular Verbs*. 57-80.

Travaux de linguistique

45 (février '02) La notion d'invariant sémantique

Larrivé, P., Introduction. La notion d'invariant sémantique, 7-14.

Lamarche, J., Invariance et contingence, 15-44.

Péroz, P., Régularités de la variation sémantique du verbe lutter, 45-66.

Larrivée, P., Invariants sémantiques et constructions syntaxiques, 67-82.

Peeters, B., La Métalangue sémantique naturelle au service de l'étude du transculturel, 83-102.

Philps, D., Le concept de marqueur sub-lexical et la notion d'invariant sémantique, 103-124.

Rittaud-Hutinet, Ch., L'invariant en prosodie. La question orale, 125-156.

Labeau, E., L'unité de l'imparfait. Vues théoriques et perspectives pour les apprenants du français langue étrangère, 157-184.

46 (janvier '03)

Theissen, A., Article partitif et lecture associative. Une association difficile, 7-26.

Whittaker, S., Essai de description de l'expression anaphorique le N en question, 27-48.

Rabatel, A., Les verbes de perfection en contexte d'effacement énonciatif. Du point de vue représenté aux discours représentés, 49-88.

Rys, K., L'exclamation de degré et l'absence d'ancrage, 89-116.

Coltier, D., Analyse sémantique de selon, 117-132.

Verbum

XXIII/2 ('01) Du nom au syntagme nominal

Jun, J.-Y., Les syntagmes nominaux "génériques" en français et en coréen, 173-184.

XXIII/4 ('01) Sémantique des verbes. Nouvelles approches

Hickmann, M., Espace et sémantique des verbes: perspective cognitive et inter-langues, 369-384.

Le Ny, J.F. & Franquakrt-Declercq, C., Flexibilité des significations, traits sémantiques et compréhension des métaphores verbales, 385-400.

Castagne, E., Verbes et prépositions: réflexions sur leur contribution syntactico-sémantique dans l'organisation du français et de l'italien, 415-428.

Tyvaert, J.E., Le verbe comme entité proto-linguistique: une archéologie des mots lexicaux et une histoire du déploiement systématique des parties du discours dans la production verbale, 429-448.

Andriamamonjy, P., Colé, P. & Pynte, J., Le traitement de l'accord grammatical du genre en français, 449-476.

XXIV/1-2 ('02) Y a-t-il une syntaxe au-delà de la phrase?

Charolles, M., Présentation, 3-6.

Blanche-Benveniste, C., Phrase et construction verbale, 7-22.

Berrendonner, A., Les deux syntaxes, 23-36.

Di Cristo, A., Prosodie et discours: modélisation et codage de la constituance prosodique, 37-56.

Lacheret, A. & Victorri, B., La période intonative comme unité d'analyse pour l'étude du français parlé: modélisation prosodique et enjeux linguistiques, 55-72.

Combettes, B., Aspects de la grammatication de la phrase complexe en ancien et en moyen français, 109-128.

Neveu, F., Du prédicat second à la clause. Sur le rang syntaxique de quelques types de détachements, 129-140.

François, J. & Manguin, J.-L., L'unité-phrase dans la traduction littéraire: les

corrections d'alignement et leur évaluation, 141-160.

Roulet, E., Le problème de la définition des unités à la frontière entre le syntaxique et le textuel, 161-178.

Nølke, H., Pour un traitement modulaire de la syntaxe transphrastique, 179-192.

Krol, M., (compte rendu) Les Référents évolutifs entre linguistique et philosophie, "Recherches linguistiques" 24, 193-197.

Benninger, C., (compte rendu) Les noms en français: esquisse de classement (N. Flaux & D. Van de Velde), 198-199.

Gerhard-Krait, F., (compte rendu) De l'Indétermination à la quantification: Les Indéfinis (L. Bosveld, M. van Peteghem & D. Van de Velde), 199-202.

XXIV/3 ('02) Au coeur de la langue: la métaphore

Flaux, N., Présentation, 205-206.

Temple, M., Métaphore et mots construits: éclairages réciproques, 207-228.

W. de Mulder, Grammaticalisation, métaphore et métonymie: le cas d'*aller*, 229-246.

Marque-Pucheu, C., *Sur (un) fond de N*: histoire d'une double métaphore (quantifieur et support pictural), 247-268.

Amiot, D., De l'unité de la notion de métaphore pour décrire le sens d'un préfixe: le cas de *sur-*, 269-282.

Landheer, R., Le rôle de la métaphorisation dans le métalangage linguistique, 283-294.

Amiot, D., Quelles relations entre les catégories de l'adverbe, de la conjonction de subordination, de la préposition et du préfixe?, 295-308.

Vox Romanica

61 ('02)

Timmermann, J., La verbalisation des adjectifs de couleur en français, espagnol et italien, 1-31.

Florici, F., La morphologie du vocatif: l'exemple du sarde, 151-177.

Kristol, A., Traces toponymiques du francoprovençal submergé en Suisse alémanique occidentale, 222-244.

Liard, P.-H., Notes sur les données francoprovençales et francomtoises dans le volume 21 du FEW, 245-270.

Word

53-3 (December '02)

Walker, D. C., (Review) L'intonation, le système du français: description et modélisation (Rossi, M.), 446-448.

Zeitschrift für französische Sprache und Literatur

112-3 ('02)

Schreiber, M., Übersetzungsvergleich und diachronischer sprachvergleich. Die Wiedergabe der Proform *EN* in neufranzösischen Übersetzungen des Rolandsliedes, 227-239.

Siepmann, D., Eigenschaften und Formen lexikalischer Kollokationen: Wider ein zu enges Verständnis, 240-263.

Oskui, D., (Bespr.) *Du sens dans le processus métaphorique* (C. Détrie), 289-293.

Eggs, E., (Bespr.) *Adverbes en -ment et opérations énonciatives. Analyse linguistique et discursive*, 300-304.

113-1 ('03)

Stein, A., Lexikalische Kombinatorik in afrikanischen Französisch, 1-17.

Frielind, S. von, (Besprech.) *Détermination et formalisation* (Blanco, X. et al. (éds)), 39-44.

113-2 ('03)

Lauwers, P., Peut-on parler d'une conception "verbo-centrale" dans la grammaire "française traditionnelle?", 113-130.

Funke, H.-G., Die semantische Entwicklung des Utopiebegriffs vom XVI. Bis zum XX. Jahrhundert, 131-150.

Piot, M., Le LADL de Maurice Gross et l'"entreprise" du "lexique-grammaire": la première grammaire lexicale en France et dans le monde, 151-163.

Bork, H.P., *Nouvelle histoire de la langue française* (J. Chaurand (Hg.)), 173-6.

Zeitschrift für romanische Philologie

119-1 ('03)

Arcangeli, M., Schegge di sintassi della comunicazione. Prove di ricognizione su *tema/rema, dato/nuovo, noto/non noto* nella teoria dell'enunciato, 1-50.

Blasco Ferrer, E., Tipologia delle presentative romanze e morfosintassi storica. Fr.

c'est e pov. –I (estai, fai, plai), 51-90.

119-2 ('03)

Kubczak, H., Metapher und Metonymie unter besonderer Berücksichtigung der metonymiespezifischen Sinnerzeugung, 203-221.

Grzega, J., Zur Geschichte von fr. *trouver* und seinen Verwandten: Anmerkungen zu einem alten Problem, 222-231.

119-3 ('03)

Hunnius, K., Vulgärlatein und gesprochenes Französisch. Zur Entstehung des Konzepts des *français parlée*, 510-519.

119-4 ('03)

Chambon, J-P., Sur une issue toponymique de AMNIS en Gaule chevelue et sa date (le premier nom des Martres-de-Veyre), Puy-de-Dôme, 571-577.